

COMPARISON OF TAJIK AND SPANISH LANGUAGES: DIFFERENCES AND SIMILARITIES

Х.А.Максудова

Lecturer of the Department of Russian Philology

Ferghana State University

Сайдалиева Диёрабону Бахтиёровна

Student Ferghana State University

Abstract: In this article, we will compare the Tajik and Spanish languages, consider their grammatical features, vocabulary and phonetics, and also point out the main differences and similarities between them.

Keywords: Tajik, like Spanish, belongs to the Indo-European family, but to different branches. If the former belongs to the Indo-Iranian branch, then the Spanish belongs to the Italian branch of the Romance subgroup. For this reason, both languages have a large lexical stock of Indo-European loanwords.

Аннотация: В данной статье мы сравним таджикский и испанский языки, рассмотрим их грамматические особенности, лексику и фонетику, а также укажем на основные отличия и сходства между ними.

Ключевые слова: Таджикский язык, как и испанский, относится к индоевропейской семье, однако к разным ветвям. Если первый относится к индоиранской ветви, то испанский – к италийской ветви романской подгруппы. По этой причине оба языка имеют большой лексический запас индоевропейских заимствований.

Русский	Таджикский	Испанский
Отец	Падар	Padre
Мать	Модар	Madre
Что	Чй	Qué
Звезда	Ситора	Estrella
Смерть	Марг	Muerte

Таблица 1

На таджикском языке в мире говорят примерно 14 миллионов человек (данные от 2018 года). Основная доля говорящих приходится на Таджикистан, а также Афганистан, Узбекистан, Иран, Кыргызстан, Россию.

У испанского во всем мире насчитывается около 590 миллионов носителей данного языка. Большинство из них проживают в Мексике, далее в Испании, Аргентине, Колумбии, Перу, Филиппинах, Гондурасе, а также в САДР. Это обуславливается фактором колонизации нового света, в частности, Латинской Америки, Африки и Юго-Восточной Азии.

Оба языка имеют большое число носителей, причем таджикский является государственным языком Таджикистана, а испанский используется в Испании и в большей части Латинской Америки.

Таджикский язык использует кириллический алфавит, который закреплен ещё с советского времени, состоящий из 35 букв. Также существует латиница, однако она не имеет большой популярности. В Афганистане используется письмо, составленное на основе арабской системы.

Испаноговорящие страны используют латинский алфавит, так как являются «потомками» испанского королевства, которое в свою очередь переняло латинский алфавит непосредственно с латыни, при этом его модифицировав буквой «Ñ» и гласными с ударением по типу «É».

Кириллический таджикский алфавит

А а	Б б	В в	Г г	Д д
Е е	Ё ё	Ж ж	З з	И и
Й й	К к	Л л	М м	Н н
О о	П п	Р р	С с	Т т
У у	Ф ф	Х х	Ч ч	Ш ш
Ъ ъ	Э э	Ю ю	Я я	Ғ ғ
Ӣ ӣ	Қ қ	Ӯ у	Ҳ ҳ	Ҷ ҷ

Таблица 2

Испанский алфавит

A a	B b	C c	D d	E e
F f	G g	H h	I i	J j
K k	L l	M m	N n	Ñ ñ
O o	P p	Q q	R r	S s
T t	U u	V v	W w	X x
Y y	Z z			

Таблица 3

Грамматика таджикского и испанского языков существенно отличается. Структура предложений основывается на принципе SOV – подлежащее (субъект), дополнение (объект), сказуемое (глагол). В испанском языке порядок слов в предложении обычно следует схеме SVO – подлежащее, сказуемое, дополнение. Также в обоих языках отсутствуют падежи, однако в испанском есть категория родов существительных (El libro (Книга) – мужской род, la facultad (факультет) – женский род).

Лексика таджикского языка подверглась по большей части влиянию арабского языка, это объясняется историческими и культурными взаимодействиями. Испанский словарь вбирает в себя в основном латынь. Это обоснованно тем, что испанский считается прямым потомком латинского. Также в данном языке есть лексика из французского, английского и арабского.

Таджикский	Арабский	Русский
Мақола	مقالة	Статья

Рӯх	روح	Дух
Феъл	فعل	Глагол
Эҳтиёт	احتياط	Осторожность
Таблица 4.		

Испанский	Арабский	Русский
Alcatraz	الْعَطَاس	Пеликан
Loco	لَوْق	Сумашедший
Naranja	نَارَنْج	Апельсин
Zanahoria	إِسْفَنْارِيَّة	Морковь
Таблица 5.		

Таким образом, таджикский и испанский языки хоть и происходят из индоевропейской языковой семьи, всё же нам представляются двумя разными языками с точки зрения грамматики, фонетики и лексических особенностей. Однако исторически можно сказать, что они похожи, тем самым доказывая родство индоиранских и европейских языков.

Literature:

1. Максудова Х., Сайдалиева Д. ПОТЕНЦИАЛ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА ВЛИЯНИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТОВОЙ ИНФОРМАЦИИ ОСВЕЩЕНИЕ В СМИ //Инновационные исследования в науке. – 2023. – Т. 2. – №. 5. – С. 34-39.
- 2.Максудова Х. ВАЖНАЯ СМЕНА ПАРАДИГМЫ В ЛИНГВИСТИКЕ. ВОЗНИКНОВЕНИЕ ЭМОЦИЙ В ПРАГМАТИЧЕСКИХ И ДИСКУРСНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ //Академические исследования в современной науке. – 2023. – Т. 2. – №. 12. – С. 136-141.
- 3.Максудова Х. А. Функции эмотивной лексики //Молодой ученый. – 2022. – №. 1 (396). – С. 275.
- 4.Максудова Х. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ //Gospodarka i Innowacje. – 2023. – Т. 34. – С. 237-239.
- 5.Максудова Х. А. ЭМОТИВНАЯ ЛЕКСИКА В ПАРАДИГМЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ //ИННОВАЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА. – 2022. – С. 50-55.
- 6.Максудова Х. ВАЖНАЯ СМЕНА ПАРАДИГМЫ В ЛИНГВИСТИКЕ. ВОЗНИКНОВЕНИЕ ЭМОЦИЙ В ПРАГМАТИЧЕСКИХ И ДИСКУРСНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ //Академические исследования в современной науке. – 2023. – Т. 2. – №. 12. – С. 136-141
- 7.Максудова Х. А. Функции эмотивной лексики //Молодой ученый. – 2022. – №. 1 (396). – С. 275.
- 8.Максудова Х. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ //Gospodarka i Innowacje. – 2023. – Т. 34. – С. 237-239.

- 9.Максудова Х. А. ЭМОТИВНАЯ ЛЕКСИКА В ПАРАДИГМЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ //ИННОВАЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА. – 2022. – С.
10. Максудова Х., Сайдалиева Д. ПОТЕНЦИАЛ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА ВЛИЯНИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТОВОЙ ИНФОРМАЦИИ ОСВЕЩЕНИЕ В СМИ //Инновационные исследования в науке. – 2023. – Т. 2. – №. 5. – С. 34-39.
- 11.Максудова Х. ВАЖНАЯ СМЕНА ПАРАДИГМЫ В ЛИНГВИСТИКЕ. ВОЗНИКНОВЕНИЕ ЭМОЦИЙ В ПРАГМАТИЧЕСКИХ И ДИСКУРСНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ //Академические исследования в современной науке. – 2023. – Т. 2. – №. 12. – С. 136-141.
- 12.Максудова Х. А. Функции эмотивной лексики //Молодой ученый. – 2022. – №. 1 (396). – С. 275.
- 13.Максудова Х. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ //Gospodarka i Innowacje. – 2023. – Т. 34. – С. 237-239.
- 14.Максудова Х. А. ЭМОТИВНАЯ ЛЕКСИКА В ПАРАДИГМЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ //ИННОВАЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА. – 2022. – С. 50-55.
- 16.Максудова Хуршида Абдурахимовна, Эргашева Шахноза Баходир кизи. (2023). ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЭМОТИВНОЙ ЛЕКСИКИ В РОМАНЕ Л.Н. ТОЛСТОГО «АННА КАРЕНИНА». SCIENCE AND INNOVATION IN THE EDUCATION SYSTEM, 2(10), 9–12.
- 17.Максудова Х., Сайдалиева Д. ПОТЕНЦИАЛ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА ВЛИЯНИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТОВОЙ ИНФОРМАЦИИ ОСВЕЩЕНИЕ В СМИ //Инновационные исследования в науке. – 2023. – Т. 2. – №. 5. – С. 34-39.
- 18 Максудова Х. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ //Gospodarka i Innowacje. – 2023. – Т. 34. – С. 237-239
- 19.Abdurahimovna M. K. Emotions Words in Social Networks" Telegram" and" Instagram" //INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE LEARNING AND APPLIED LINGUISTICS. – 2023. – Т. 2. – №. 6. – С. 13-15.
- 20.Максудова Х. А., Сайдалиева Д. Б. НАУЧНО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЭМОЦИЙ И ОЦЕНКИ КАК ЯЗЫКОВЫЕ КАТЕГОРИИ //Научный Фокус. – 2023. – Т. 1. – №. 2. – С. 1218-1222.
- 21.Максудова Х., Сайдалиева Д. ПОТЕНЦИАЛ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА ВЛИЯНИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТОВОЙ ИНФОРМАЦИИ ОСВЕЩЕНИЕ В СМИ //Инновационные исследования в науке. – 2023. – Т. 2. – №. 5. – С. 34-39.

22. Abdurahimovna M. K., Ergasheva S. B. EMOTIVE VOCABULARY IN LINGUISTICS //Scientific Impulse. – 2023. – Т. 2. – №. 13. – С. 126-129
23. Abdurahimovna M. K. Emotions Words in Social Networks" Telegram" and" Instagram" //INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE LEARNING AND APPLIED LINGUISTICS. – 2023. – Т. 2. – №. 6. – С. 13-15
24. Максудова Х., Эргашева Ш. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЭМОТИВНОЙ ЛЕКСИКИ В РОМАНЕ ЛН ТОЛСТОГО «АННА КАРЕНИНА» //Science and innovation in the education system. – 2023. – Т. 2. – №. 10. – С. 9-12.